

## Modern Chinees IV (A002944)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 7.0** **Studietijd 210 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 2)      Chinees, Nederlands      Gent      practicum

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Dessein, Bart	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Liu, Jun	LW21	Medewerker
Matthyssen, Mieke	LW21	Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (China-traject))</a>	7	A
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (UGent-traject))</a>	7	A
<a href="#">Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen</a>	7	A

**Onderwijstalen**

Chinees, Nederlands

**Trefwoorden**

Modern Chinees, spreektaal, schrifttaal, grammatica, woordenschat, uitspraak, lezen, conversatie.

**Situering**

Deze inleidende cursus wil de studenten de basiswoordenschat van het Modern Chinees leren beheersen (spreken, lezen, schrijven, begrijpen). Het vak leert hen de grammatica van het Modern Chinees begrijpen, analyseren en gebruiken. Studenten leren teksten op basisniveau vertalen van het Chinees naar het Nederlands, en omgekeerd. Het vak geeft hen ook de nodige basisvaardigheden in begrijpend luisteren en schrijfvaardigheid. Studenten leren een dialoog over een niet-gespecialiseerd onderwerp voeren met een native speaker. Uitwisselingsstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist.

**Inhoud**

Aan de hand van concrete situatieschetsen uit het dagelijks leven in China worden de basiswoordenschat en de grammatica van het Chinees verder aangeleerd en ingeoeffend. De studenten leren de woordenschat schrijven, lezen, uitspreken en begrijpen. Zij leren deze woordenschat en grammatica zowel schriftelijk als mondeling gebruiken. De aangeleerde inhoud dienen in verschillende concrete situaties toegepast te worden: begrijpend lezen, schriftelijke en mondelinge vertaling, spreken, begrijpend luisteren en opstel. Er is ook aandacht voor theoretische grammaticale analyse en leesvaardigheid.

**Begincompetenties**

Met succes gevolgd hebben van het opleidingsonderdeel 'Modern Chinees III' of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.

**Eindcompetenties**

- 1 Een mondelinge en schriftelijke beheersing hebben van de basiswoordenschat en de grammatica van de moderne Chinese standaardtaal;
- 2 De grammatica van het Modern Chinees begrijpen, kunnen analyseren en gebruiken;
- 3 Niet-gespecialiseerde teksten op basisniveau kunnen vertalen van het Chinees naar het Nederlands, en omgekeerd;
- 4 Een dialoog over een niet-gespecialiseerd onderwerp kunnen voeren met een native speaker;

5 Een opstel over een niet-gespecialiseerd onderwerp kunnen schrijven.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Practicum

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

In hoorcolleges worden het theoretisch kader, de elementaire woordenschat en de grammatica uiteengezet. Praktische taalverwerving wordt verzorgd door taallectoren en native speakers.

De praktische oefeningen bestaan uit vertaal oefeningen (mondeling en schriftelijk), spreekoefeningen, schrijf oefeningen en luisteroefeningen.

### **Leermateriaal**

- handboek: Liu, Yuehua & Tao, Tao-chung, *Integrated Chinese 4*. 4th Edition. Boston: Cheng & Tsui Company (vierde uitgave).

- *Textbook Simplified and Traditional Characters*

- *Workbook Simplified and Traditional Characters*

(geraamde totale kostprijs: ca. 120 Euro)

- Ufora

### **Referenties**

Li, Charles, N. and Sandra A. Thompson, *Mandarin Chinese. A Functional Reference Grammar*. University of California Press, 1989.

Cheung Hung-nin Samuel, et al., *A practical Chinese grammar*. Hong Kong: The Chinese University Press, 1994.

Wiedenhof, Jeroen, *A Grammar of Mandarin*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing, Company, 2015.

Ross, Claudia and Jing-heng Sheng Ma, *Modern Mandarin Chinese Grammar. A Practical Guide*. London and New York: Routledge, 2017.

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

In de praktische taalverwerving wordt alle theoretische kennis onmiddellijk in de praktijk gebracht door een taallector en native speaker. Er worden spreekoefeningen, luisteroefeningen, schrijf oefeningen, schriftelijke vertaal oefeningen, en steloefeningen voorzien. Bij de spreekoefeningen is onmiddellijke feedback mogelijk. De schriftelijke oefeningen worden door de taallector verbeterd en worden individueel met de student besproken. Zo is snelle bijsturing van de individuele student mogelijk.

De studenten hebben de mogelijkheid om persoonlijk en op eigen ritme vertaal oefeningen te maken. Deze worden - indien nodig - individueel met de student besproken.

Mondelinge en schriftelijke oefeningen worden ook ondersteund door Ufora.

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is niet mogelijk

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

*Evaluatiemoment*

Niet-Periodegebonden examen (20%) + Periodegebonden examen (80 %)

### *Evaluatievorm*

Niet-Periodegebonden (20 %): Op een testmoment tijdens het semester wordt getoetst naar de kennis van de geziene woordenschat en grammatica. Dit gebeurt via dictee, leesvaardigheid, schriftelijke vertaal oefeningen (Nederlands-Chinees en Chinees-Nederlands), grammaticale analyse, en oefeningen luister- en spreekvaardigheid.

Periodegebonden (80 %). Het periodegebonden examen omvat drie onderdelen: (1) luister- en spreekvaardigheid, (2) lees- en schrijfvaardigheid, en (3) vertaling en analyse. Het onderdeel luister- en spreekvaardigheid omvat een test luistervaardigheid en een dialoog (met native speaker). Het onderdeel lees- en schrijfvaardigheid omvat een dictee, een test leesvaardigheid, en een steloefening. Het onderdeel vertaling en analyse betreft een schriftelijke vertaling Nederlands-Chinees, een schriftelijke vertaling Chinees-Nederlands, en een oefening op analyse (schriftelijk).

(Indien de student niet slaagt over het geheel van de niet-periodegebonden evaluatie en periodegebonden evaluatie, dan wordt een tweede kans geboden via het examen van de tweede examenperiode. Dit examen betreft de volledige leerstof en alle onderdelen (luister- en spreekvaardigheid, lees- en schrijfvaardigheid, en vertaling en analyse)(100 %).)

### **Eindscoreberekening**

Niet-periodegebonden evaluatie (20 %) + periodegebonden evaluatie: examen (80%).

De studenten dienen geslaagd te zijn voor elk van de drie onderdelen van de periodegebonden evaluatie ((1) luister- en spreekvaardigheid, (2) lees- en schrijfvaardigheid, en (3) vertaling en analyse) afzonderlijk, en voor de totaliteit van 100 %.

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het OO. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (= 9).

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Faciliteiten:

- 1 Aanwezigheid verplicht
- 2 Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip binnen het academiejaar
- 3 Mogelijkheid tot feedback na afspraak tijdens kantooruren

Extra informatie:

Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>